



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ  
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.  
GENERAL

ECE/TRANS/WP.30/AC.2/82  
27 February 2006

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

Административный комитет Конвенции МДП 1975 года  
(1 июня 2006 года)

**ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ ПОВЕСТКА ДНЯ И АННОТАЦИИ К НЕЙ  
СОРОК ПЕРВОЙ СЕССИИ АДМИНИСТРАТИВНОГО КОМИТЕТА,**

**которая состоится во Дворце Наций в Женеве и откроется в четверг,  
1 июня 2006 года, в 10 час. 00 мин.\***

**Записка секретариата**

\* По соображениям экономии делегатов просят приносить на заседания экземпляры документов, указанных в настоящей предварительной повестке дня. В зале заседаний никакая документация распространяться не будет. До сессии недостающие документы можно получить непосредственно в Отделе транспорта ЕЭК ООН (факс: +41-22-917-0039; электронная почта: Poul.Hansen@unepce.org). Повестки дня, документы и доклады можно также загрузить с вебсайта Отдела транспорта ЕЭК ООН в Интернете (<http://tir.unepce.org>). В ходе сессии документы можно получить в Секции распространения документов ЮНОГ (ком. С.337, 3-й этаж, Дворец Наций). Выделенные жирным шрифтом документы, указанные по каждому пункту настоящей повестки дня, являются новоизданными.

Для всех делегатов, присутствующих на совещаниях, проводящихся во Дворце Наций, введены новые процедуры аккредитации. Поэтому делегатов просят заполнить прилагаемый регистрационный бланк, имеющийся также на вебсайте Отдела транспорта ЕЭК ООН в Интернете (<http://www.unepce.org/trans/welcome.html>), и направить его в секретариат ЕЭК ООН не позднее, чем за две недели до начала сессии либо по факсимильной связи (+41-22-917-0039), либо по электронной почте (Poul.Hansen@unepce.org). До начала сессии делегатов просят лично обратиться в Бюро выдачи пропусков и удостоверений личности Секции охраны и безопасности ЮНОГ, которое находится по адресу: Villa Les Feuillantines, 13, Avenue de la Paix (см. прилагаемый план), для получения пропуска. В случае затруднений просьба связаться по телефону с секретариатом ЕЭК ООН (внутренний номер 74030).

## I. ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ ПОВЕСТКА ДНЯ

1. Утверждение повестки дня.
2. Выборы должностных лиц.
3. Статус Конвенции МДП 1975 года.
4. Деятельность и административные функции Исполнительного совета МДП (ИСМДП):

Условия финансирования ИСМДП и секретариата МДП.

- Проверка, проведенная Комиссией ревизоров ООН.

5. Предложения о поправках к Конвенции.

Поправка (поправки к Конвенции, касающаяся (касающиеся финансирования расходов, связанных с функционированием ИСМДП и секретариата МДП.

6. Разрешение на печатание и распространение книжек МДП и на организацию и функционирование системы гарантий.
7. Разрешение на заключение соглашения между ЕЭК ООН и МСАТ.
8. Прочие вопросы.
  - a) Сроки проведения следующей сессии;
  - b) Ограничения на распространение документов.
9. Утверждение доклада.

\* \* \*

## **II. ПОЯСНИТЕЛЬНЫЕ ПРИМЕЧАНИЯ**

Сто тринадцатая сессия Рабочей группы ЕЭК ООН по таможенным вопросам, связанным с транспортом (WP.30), состоится совместно с настоящей сессией Административного комитета 30 мая - 2 июня 2006 года. Повестка дня этого совещания содержится в документе ECE/TRANS/WP.30/225 и может быть получена непосредственно в секретариате ЕЭК ООН либо через вебсайт МДП ЕЭК ООН (<http://tir.unece.org>). Представителям Договаривающихся сторон Конвенции МДП 1975 года настоятельно рекомендуется участвовать также в сессиях Рабочей группы.

Напоминается, что в соответствии со статьей 6 приложения 8 к Конвенции МДП 1975 года "для принятия решений необходим кворум, составляющий не менее одной трети государств, являющихся Договаривающимися сторонами". По состоянию на 1 декабря 2005 года Договаривающимися сторонами Конвенции являлись 66 государств.

\* \* \*

## **III. АННОТАЦИИ К ПРЕДВАРИТЕЛЬНОЙ ПОВЕСТКЕ ДНЯ**

### **1. УТВЕРЖДЕНИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ**

Документация: ECE/TRANS/WP.30/AC.2/82

Административный комитет, возможно, пожелает рассмотреть и утвердить повестку дня своей нынешней сессии, подготовленную секретариатом ЕЭК ООН (ECE/TRANS/WP.30/AC.2/82).

### **2. ВЫБОРЫ ДОЛЖНОСТНЫХ ЛИЦ**

В соответствии со статьей 3 приложения 8 к Конвенции и установившейся практикой Административный комитет, возможно, пожелает избрать Председателя и заместителя Председателя своих сессий, которые осталось провести в 2006 году.

### **3. СТАТУС КОНВЕНЦИИ МДП 1975 ГОДА**

Документация: ECE/TRANS/WP.30/AC.2/81

Комитет будет проинформирован о положении в связи с географической сферой применения и числом Договаривающихся сторон Конвенции МДП 1975 года. Перечень

Договаривающихся сторон Конвенции, а также стран, на территории которых могут осуществляться транзитные перевозки с применением процедуры МДП, содержится в приложении 1 к докладу о работе сороковой сессии Комитета и имеется также на вебсайте МДП ЕЭК ООН (<http://tir.unece.org>). Договаривающиеся стороны, возможно, пожелают проверить правильность этих перечней. В приложении также содержится перечень национальных объединений, выдающих книжки МДП и обеспечивающих гарантийное покрытие по этим книжкам.

Подробная информация о статусе Конвенции, а также о различных уведомлениях депозитария имеется на вебсайте МДП ЕЭК ООН (<http://tir.unece.org>).

#### **4. ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ И АДМИНИСТРАТИВНЫЕ ФУНКЦИИ ИСПОЛНИТЕЛЬНОГО СОВЕТА МДП (ИСМДП)**

##### **Условия финансирования ИСМДП и Секретариата МДП**

Документация: **ECE/TRANS/WP.30/AC.2/81**

- Проверка, проведенная Комиссией ревизоров ООН

Административный комитет на своей сороковой сессии принял к сведению переданную представителем Комиссии ревизоров Организации Объединенных Наций и секретариатом информацию о предпосылках и статусе проверки, проведенной Комиссией ревизоров весной 2005 года ([ECE/TRANS/WP.30/AC.2/81](http://ECE/TRANS/WP.30/AC.2/81), пункты 27-29). В этой связи Комитет отметил, что Управление служб внутреннего надзора (УСВН) Организации Объединенных Наций проведет в первом квартале 2006 года проверку соглашения между ЕЭК ООН и МСАТ и что Комиссия ревизоров на основе выводов, сделанных УСВН, проведет вторую проверку этого соглашения, а также хода его осуществления весной 2006 года. Выводы Комиссии будут доведены до сведения Генеральной Ассамблеи ООН осенью 2006 года.

Комитет, возможно, пожелает заслушать информацию о любых дальнейших изменениях в связи с упомянутыми выше проверками.

#### **5. ПРЕДЛОЖЕНИЯ О ПОПРАВКАХ К КОНВЕНЦИИ**

Документация: **ECE/TRANS/WP.30/AC.2/2006/3; ECE/TRANS/WP.30/AC.2/2006/4;  
ECE/TRANS/WP.30/AC.2/81**

**Поправка (поправки) к Конвенции, касающаяся (касающиеся) финансирования расходов, связанных с функционированием ИСМДП и секретариата МДП**

С учетом информации, содержащейся в пункте 4 а) выше, Комитет на своей сороковой сессии рассмотрел подготовленный секретариатом неофициальный документ № 2 (2006 год), содержащий, среди прочего, предложение по устранению существующих несоответствий между, с одной стороны, правовыми положениями о взимании сбора, содержащимися в статье 13 приложения 8 к Конвенции, и, с другой стороны, сбором и переводом МСАТ сумм, требующихся для покрытия расходов, связанных с функционированием ИСМДП и секретариата МДП. Комитет поручил секретариату подготовить к сессии документ, содержащий предложения, включая предложение, упомянутое в неофициальном документе № 2 (2006 год), по устранению упомянутых выше несоответствий. Комитет отметил, что эти предложения следует разработать по консультации с ревизорами ООН, Управлением по правовым вопросам ООН и с учетом других соответствующих правил, действующих в ООН. Исходя из этих соображений, Комитет признал, что секретариату следует проявить достаточную гибкость при подготовке этих предложений ([ECE/TRANS/WP.30/AC.2/81](#), пункт 30).

Комитет, возможно, также пожелает рассмотреть документ [ECE/TRANS/WP.30/AC.2/2006/3](#), подготовленный секретариатом по консультации с надлежащими органами ООН согласно соответствующим правилам ООН, в котором содержатся предложения относительно решения проблемы финансирования расходов, связанных с функционированием ИСМДП и секретариата МДП.

Комитет, возможно, также пожелает рассмотреть документ [ECE/TRANS/WP.30/AC.2/2006/4](#), переданный МСАТ, в котором содержатся предложения по этому же вопросу.

Комитет, возможно, пожелает принять решение о надлежащих мерах, которые должны быть приняты в связи с изложенной выше проблемой, для обеспечения приемлемого и транспарентного механизма финансирования в будущем.

**6. РАЗРЕШЕНИЕ НА ПЕЧАТАНИЕ И РАСПРОСТРАНЕНИЕ КНИЖЕК МДП И НА ОРГАНИЗАЦИЮ И ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ СИСТЕМЫ ГАРАНТИЙ**

Документация: [ECE/TRANS/WP.30/AC.2/81](#)

Комитет, возможно, пожелает напомнить, что на своей сороковой сессии он решил пока подтвердить разрешение для МСАТ на печатание и распространение книжек МДП в

централизованном порядке и на организацию и функционирование системы гарантий на период 2006-2010 годов включительно ([ECE/TRANS/WP.30/AC.2/81](#), пункт 35).

С учетом итогов рассмотрения указанного выше вопроса Комитет, возможно, пожелает подтвердить разрешение для МСАТ на период 2006-2010 годов включительно.

## **7. РАЗРЕШЕНИЕ НА ЗАКЛЮЧЕНИЕ СОГЛАШЕНИЯ МЕЖДУ ЕЭК ООН и МСАТ**

Документация: [ECE/TRANS/WP.30/AC.2/81](#)

На своей сороковой сессии Комитет с учетом решения, указанного в пункте 6 повестки дня выше, решил поручить секретариату провести необходимую подготовительную работу для продолжения осуществления соглашения между ЕЭК ООН и МСАТ с целью получения переведенной МСАТ суммы для финансирования расходов, связанных с функционированием ИСМДП и секретариата МДП на 2007 год ([ECE/TRANS/WP.30/AC.2/81](#), пункт 36).

С учетом своего решения в рамках пункта 6 повестки дня выше Комитет, возможно, пожелает подтвердить распоряжение, данное им секретариату.

## **8. ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ**

### **а) Сроки проведения следующей сессии**

Секретариат ЕЭК ООН принял необходимые меры для проведения сорок второй сессии Административного комитета 28 сентября 2006 года.

Административный комитет, возможно, пожелает подтвердить сроки проведения своей сорок второй сессии.

### **б) Ограничение на распространение документов**

Административный комитет, возможно, пожелает принять решение о том, следует ли вводить какие-либо ограничения на распространение документов, изданных в связи с его текущей сессией.

## 9. УТВЕРЖДЕНИЕ ДОКЛАДА\*

В соответствии со статьей 7 приложения 8 к Конвенции Административный комитет утвердит доклад о работе своей сорок первой сессии на основе проекта, подготовленного секретариатом ЕЭК ООН. Ввиду нынешней ограниченности ресурсов, выделяемых для письменного перевода, отдельные части окончательного доклада, возможно, будут готовы для утверждения в конце сессии не на всех рабочих языках.

-----

---

\* Чтение доклада состоится 2 июня 2006 года.



**UNITED NATIONS OFFICE AT GENEVA**

*Please Print*

**Conference Registration Form**

Date

Please fax this completed form to the Host Secretariat and **BRING THIS ORIGINAL** with you to Geneva.  
An additional form is required for spouses.

Title of the Conference

UNECE - Administrative Committee for the TIR Convention, 1975, 41st session

Delegation/Participant of Country, Organisation or Agency

Participant

Family Name

First Name

Mr.

Mrs.

Ms

Date of birth

/  /

(DD/MM/YYYY)

Participation Category

Head of Delegation Members

Observer Organisation

Delegation Member

NGO (ECOSOC Accred.)

From

1 June 2006

Observer Country

Other (Please specify below)

Until

1 June 2006

Do you have a badge issued as a Mission diplomat or employee, NGO card issued in Geneva or a Long Duration conference badge issued at Geneva if so PLEASE TICK HERE

Document Language Preference

English

French

Other

Origin of Identity Document

Passport or ID Number

Valid Until

Official Telephone No.

Fax No.

Official Occupation

Permanent Official Address

Address in Geneva

Email Address

**On Issue of ID Card**

Participant Signature

Date

Participant photograph if form is sent in advance of the conference date. Please PRINT your name on the reverse side of the photograph

PLEASE NOTE ONLY CERTAIN CONFERENCES REQUIRE A PHOTO, IF YOU ARE NOT ASKED TO PROVIDE ONE BY THE CONFERENCE STAFF YOUR CONFERENCE IS NON

**Security Use Only**

Card N°. Issued

Initials, UN Official



